BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

HM 16 Thermo-Hygrometer

DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Wichtige Hinweise:
- Schützen Sie das Thermo-Hygrometer vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfen Reingungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Wenn Sie das Gerät unsachgemäß verwenden oder öffnen, erlischt die Garantie des Geräts.
- Bei wechselnder Umgebung benötigt das Thermo-Hygrometer 15 Minuten, um sichere Messwerte zu liefern.

Inbetriebnahme:
Entfernen Sie den Isolationsstreifen am Batteriefach auf der Unterseite des Geräts. Das Gerät ist nun betriebsbereit. Sie können das Gerät mit Hilfe des ausklappbaren Tischaufstellers als Standgerät verwenden oder mit Hilfe der Aufhängelochung (befindet sich auf der Geräterückseite) an einer Wand montieren.

Bedienung:
- Um die maximal gemessene Temperatur / Luftfeuchtigkeit anzuzeigen, drücken Sie die MAX/MIN-Taste auf der Rückseite des Geräts.
- Um die minimal gemessene Temperatur / Luftfeuchtigkeit anzuzeigen, drücken Sie zweimal die MAX/MIN-Taste auf der Rückseite des Geräts.
- Das Gerät kann die Temperatur wahlweise in Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) anzeigen. Um Ihre gewünschte Temperatureinheit auszuwählen, drücken Sie die °C/°F-Taste auf der Geräterückseite.

Smiley-Symbol:
- Ein Smiley auf dem Display zeigt die aktuellen Raumbedingungen an.

☺ = Temperatur 20-25°C, Luftfeuchtigkeit 30-60% (idealer Wert)
😐 = beliebige Temperatur und Luftfeuchtigkeit unter 30%
☹ = beliebige Temperatur und Luftfeuchtigkeit über 60%

Auf dem Display erscheint kein Smiley, wenn die Luftfeuchtigkeit zwischen 30-60% liegt und die Temperatur NICHT 20-25°C beträgt.

Technische Daten:
- Messbereich Temperatur: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), Genauigkeit 0.1 °C
- Messbereich Luftfeuchtigkeit: 20% - 95%
- CR2025 Knopfbatterie

Entsorgung:
Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Garantie:
Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile (z.B. Akkus).
- Für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für die Geltendmachung eines Garantiefalls innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Deutschland geltend zu machen.
Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reperatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

HM 16 Thermo-hygrometer

ENGLISH

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Important notes:
- Protect the thermo-hygrometer from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, direct sunlight and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- The device is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Clean the device with a damp cloth. Do not use any abrasive cleaning products and never submerge the device in water.
- Using the device improperly or opening the housing will void the warranty.
- In a variable environment the thermo-hygrometer requires 15 minutes to deliver a reliable measurement.

Getting started:
Remove the insulation strip from the battery compartment on the underside of the device. The device is now ready for use. You can use the fold-out stand to create a stand-alone device or you can mount it on the wall using the hook (on the back of the device).

Operation:
- To display the maximum measured temperature/humidity, press the MAX/MIN button on the back of the device.
- To display the minimum measured temperature/humidity, press the MAX/MIN button on the back of the device twice.
- The device can display the temperature in either degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F). To select your preferred temperature unit, press the °C/°F button on the back of the device.

Smiley symbol:
- A smiley on the display shows the current room conditions

☺ = temperature 20-25°C, humidity 30-60% (ideal value)
😐 = any temperature and humidity under 30%
☹ = any temperature and humidity over 60%

A smiley does not appear on the display if the humidity is between 30-60% and the temperature is NOT 20-25°C.

Technical data
- Temperature measurement range: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), accuracy 0.1 °C
- Humidity measurement range: 20% - 95%
- CR2025 button cell battery

Disposal:
Used batteries should not be disposed of in normal household waste. Dispose of them via your electronics retailer or your local recycling point. Dispose of the device in accordance with Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.

HM 16 Thermo-hygromètre

FRANÇAIS

Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Conseils importants :
- Protégez le thermo-hygromètre contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les rayons directs du soleil et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- L'appareil n'est pas un jouet. Tenez le hors de portée des enfants.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- Si vous utilisez ou ouvrez l'appareil de manière inappropriée, la garantie de l'appareil devient caduque.
- Si les conditions ambiantes sont changeantes, il faut compter 15 minutes avant que le thermo-hygromètre fournisse des mesures fiables.

Mise en service :
Retirez la languette d'isolation du compartiment à piles se trouvant sur la partie inférieure de l'appareil. L'appareil est prêt à être utilisé. Vous pouvez placer l'appareil sur une surface plane à l'aide de l'appui dépliable ou le poser au mur grâce à la fente de suspension au dos de l'appareil.

Utilisation :
- Pour afficher la température / l'humidité maximale mesurée, appuyez sur la touche MAX/MIN au dos de l'appareil.
- Pour afficher la température / l'humidité minimale mesurée, appuyez deux fois sur la touche MAX/MIN au dos de l'appareil.
- Le thermomètre peut afficher la température en degrés Celsius (°C) ou en degrés Fahrenheit (°F). Pour choisir l'unité de température désirée, appuyez sur la touche °C/°F au dos de l'appareil.

Émoticône :
- Une émoticône indique sur l'écran les conditions ambiantes actuelles.

☺ = température 20-25 °C, humidité de l'air 30-60 % (valeurs idéales)
😐 = température quelconque et humidité de l'air inférieure à 30 %
☹ = température quelconque et humidité de l'air supérieure à 60%

Aucune émoticône n'apparaît à l'écran si l'humidité de l'air se situe entre 30 et 60 % et si la température ne se trouve PAS dans la plage 20-25 °C.

Données techniques :
- Plage de mesure de la température : 0 - 50 °C (32 - 122 °F), précision de 0,1 °C
- Plage de mesure de l'humidité de l'air : 20% - 95%
- Pile bouton CR2025

Élimination des déchets :
Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Éliminez-les par le biais de votre revendeur électronique ou de votre point de collecte de matières recyclables local. Éliminez l'appareil conformément à la directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

HM 16 Termohigrómetro

ESPAÑOL

Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, haga que estén accesibles para otros usuarios y observe las indicaciones.

Indicaciones importantes:
- Proteja el higrómetro térmico de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes cambios de temperatura y de la cercanía de fuentes de calor (hornos o radiadores).
- Este aparato no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Limpie el aparato con un trapo húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos y no sumerja nunca el aparato en agua.
- La utilización indebida o la apertura del aparato anulará la garantía.
- En un entorno cambiante el higrómetro térmico necesita 15 minutos para facilitar valores de medición seguros.

Puesta en funcionamiento:
Retire la tira aislante del compartimento de las pilas situado en la parte inferior del aparato. El aparato está ahora listo para funcionar. Puede utilizar el aparato como aparato autónomo con la colocación abatible para la mesa o montarlo en la pared usando la perforación para colgar (situada en la parte posterior del aparato).

Manejo:
- Para ver la temperatura/humedad máxima medida, pulse la tecla MÍN./MÁX. situada en la parte trasera del aparato.
- Para ver la temperatura/humedad mínima medida, pulse dos veces la tecla MÍN./MÁX. situada en la parte trasera del aparato.
- El aparato puede mostrar la temperatura en grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F). Para seleccionar la unidad de temperatura deseada, pulse la tecla °C/°F situada en la parte trasera del aparato.

Símbolo de cara sonriente:
- Una cara sonriente en la pantalla indica las condiciones ambientales actuales.

☺ = temperatura 20-25°C, humedad 30-60% (valor ideal)
😐 = cualquier temperatura y humedad por debajo del 30%
☹ = cualquier temperatura y humedad por encima del 60%

En la pantalla no aparece una cara sonriente si la humedad está entre el 30 y el 60% y la temperatura NO está entre 20 y 25°C.

Datos técnicos:
- Rango de medición de temperatura: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), exactitud 0,1 °C
- Rango de medición de humedad: 20% - 95%
- Pila de botón CR2025

Eliminación:
No deseche las pilas usadas con la basura doméstica. Deséchelas a través de su distribuidor de productos electrónicos o en su punto de recogida de desechos reciclables. Deseche el aparato según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

HM 16 Termoigrometro

ITALIANO

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Indicazioni importanti:
- Non esporre il termoigrometro a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, luce diretta del sole e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- In caso di utilizzo improprio o apertura dell'apparecchio decade ogni diritto di garanzia.
- In caso di cambio di ambiente, è necessario attendere 15 minuti prima di poter ottenere risultati di misurazione attendibili.

Messa in funzione:
Rimuovere la striscia isolante del vano batterie sul lato inferiore dell'apparecchio. L'apparecchio è ora pronto all'uso. È possibile posizionare l'apparecchio su una superficie tramite il supporto da tavolo pieghevole oppure montarlo a parete utilizzando l'apposito foro (sul retro dell'apparecchio).

Uso:
- Per visualizzare la temperatura/l'umidità massima misurata, premere il pulsante MAX/MIN sul retro dell'apparecchio.
- Per visualizzare la temperatura/l'umidità minima misurata, premere due volte il pulsante MAX/MIN sul retro dell'apparecchio.
- L'apparecchio può visualizzare la temperatura in gradi Celsius (°C) o in gradi Fahrenheit (°F), a seconda della preferenza. Per selezionare l'unità della temperatura, premere il pulsante °C/°F sul retro dell'apparecchio.

Simbolo smiley:
- Uno smiley sul display indica le condizioni ambientali attuali.

☺ = Temperatura 20-25°C, umidità 30-60% (valore ideale)
😐 = qualsiasi valore di temperatura e umidità inferiore al 30%
☹ = qualsiasi valore di temperatura e umidità superiore al 60%

Se l'umidità rientra nell'intervallo 30-60% e la temperatura NON rientra nell'intervallo 20-25°C, non viene visualizzato lo smiley sul display.

Dati tecnici:
- Range di misurazione temperatura: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), precisione 0,1 °C
- Range di misurazione umidità: 20% - 95%
- Batteria a bottone CR2025

Smaltimento:
Le batterie esauste non sono rifiuti domestici. Smaltirle presso un rivenditore di materiali elettrici o nel punto di raccolta differenziata locale. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.
oncessi al clienti ulteriori diritti (sulla base di questa garanzia).

HM 16 Termo nem ölçer

TÜRKÇE

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuduktan sonra, ileride tekrar kullanmak üzere saklayın. Cihazı kullanan diğer kişilerin de kılavuzu okumasını sağlayın ve içinde verilen bilgi ve uyarılara dikkat edin.

Önemli yönergeler:
- Termometreli higrometreyi darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, doğrudan gelen güneş ışığından ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Bu cihaz oyuncak değildir. Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Cihazı nemli bir bezle temizleyin. Keskin temizlik maddesi kullanmayın ve cihazı asla suyun altına tutmayın.
- Eğer cihazı amacına aykırı kullanırsanız veya içini açarsanız cihazın garantisi geçerliliğini yitirir.
- Değişken ortamlarda termometreli higrometrenin güvenilir ölçüm sonuçları verebilmesi için 15 dakika beklemesi gerekir.

Çalıştırma:
Cihazın alt tarafındaki pil bölmesindeki yalıtım şeridini çıkarın. Cihaz şimdi kullanıma hazırdır. Cihazı katlanabilir ayağı ile masa üstünde kullanabilirsiniz veya askı delikleri (cihazın arka tarafında bulunur) yardımıyla duvara monte edebilirsiniz.

Kullanım:
- Ölçülen maksimum sıcaklık / nem değerlerini görüntülemek için cihazın arka tarafındaki MAX/MIN düğmesine basın.
- Ölçülen minimum sıcaklık / nem değerlerini görüntülemek için cihazın arka tarafındaki MAX/MIN düğmesine iki kez basın.
- Cihaz sıcaklığı hem Santigrat derece (°C) hem de Fahrenheit derece (°F) cinsinden gösterebilir. İstenen sıcaklık ölçü birimini seçmek için cihazın arka tarafındaki °C/°F düğmesine basın.

Gülümseyen yüz simgesi:
- Ekrandaki gülümseyen yüz simgesi güncel ortam değerlerini gösterir.

☺ = Sıcaklık 20-25°C, nem %30-60 (ideal değerler)
😐 = herhangi bir sıcaklık ve nem %30 altında
☹ = herhangi bir sıcaklık ve nem %60 üzerinde

Nem %30-60 ve sıcaklık 20-25°C arasında DEĞİLSE ekranda gülümseyen yüz simgesi görülmez.

Teknik veriler:
- Sıcaklık ölçüm aralığı: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), hassasiyet 0,1 °C
- Nem ölçüm aralığı: %20 - %95
- CR2025 düğme tipi pil

Bertaraf etme:
Bitmiş piller evsel atık değildir. Bunları elektronik ürün mağazasına veya yerel değerli atık toplama noktasına teslim edin. Cihazınızı 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) elektrikli - elektronik eski cihazlar standartlarına uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınızı bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.

HM 16 Termometru-higrometru

ROMÂNĂ

Vă rugăm să citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de utilizare, să le păstraţi pentru consultarea ulterioară, să le puneţi la dispoziţie şi altor utilizatori şi să respectaţi indicaţiile.

Indicaţii importante:
- Protejaţi termometrul-higrometru de şocuri, umezeală, praf, substanţe chimice, fluctuaţii puternice de temperatură, raze solare directe şi de surse de căldură prea apropiate (cuptoare, calorifere).
- Aparatul nu este o jucărie. Nu-l lăsaţi la îndemâna copiilor.
- Curăţaţi aparatul cu o cârpă umedă. Nu utilizaţi agenţi de curăţare puternici şi nu ţineţi niciodată aparatul sub apă.
- Dacă folosiţi aparatul în mod necorespunzător sau îl deschideţi, garanţia aparatului devine nulă.
- Când mutaţi termometrul-higrometru în altă zonă, acesta are nevoie de 15 minute pentru a furniza valori sigure.

Punerea în funcţiune:
Scoateţi banda de izolare din compartimentul pentru baterii de pe partea inferioară a aparatului. Aparatul este acum pregătit de funcţionare. Puteţi folosi aparatul în picioare rezemându-l de suportul rabatabil sau îl puteţi monta pe perete datorită găurii de suspendare (se află pe partea din spate a aparatului).

Utilizare:
- Pentru a afişa temperatura/umiditatea maximă măsurată apăsaţi butonul MAX/MIN de pe partea din spate a aparatului.
- Pentru a afişa temperatura/umiditatea minimă măsurată apăsaţi de două ori butonul MAX/MIN de pe partea din spate a aparatului.
- Aparatul poate afişa temperatura atât în grade Celsius (°C) cât şi în grade Fahrenheit (°F). Pentru a afişa unitatea de temperatură dorită, apăsaţi butonul °C/°F de pe partea din spate a aparatului.

Simbolul pictogramă:
- O pictogramă pe ecran arată condiţiile ambiante actuale.

☺ = temperatură 20-25 °C, umiditate atmosferică 30-60 % (valoare ideală)
😐 = temperatură oarecare şi umiditate atmosferică sub 30 %
☹ = temperatură oarecare şi umiditate atmosferică peste 60%

Pe ecran se afişează o pictogramă când umiditatea atmosferică măsoară 30-60 % şi temperatura NU este de 20-25 °C.

Date tehnice:
- Domeniu de măsurare temperatură: 0-50 °C (32-122 °F), precizie 0,1 °C
- Domeniu de măsurare umiditate atmosferică: 20% - 95%
- Baterie CR2025

Eliminarea ca deşeu:
Bateriile uzate nu vor fi eliminate la gunoiul menajer. Predaţi-le comerciantului dumneavoastră de electrice sau la un punct de colectare specializat. Vă rugăm să eliminaţi aparatul conform prevederilor Directivei 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice. Pentru întrebări suplimentare adresaţi-vă autorităţii responsabile cu eliminarea deşeurilor.

HM 16 Termohigrometr

POLSKI

Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi. Należy przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Ważne wskazówki:
- Termohigrometr należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i zbyt blisko znajdującymi się źródłami ciepła (np. piec, grzejnik).
- Urządzenie nie służy do zabawy. Należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy czyścić zwilżoną ścierecz ką. Nie należy używać silnych środków czyszczących ani zanurzać urządzenia w wodzie.
- Jeżeli urządzenie będzie używane niezgodnie z przeznaczeniem lub otwierane, nastąpi utrata gwarancji.
- W przypadku zmiany otoczenia termohigrometr dokonuje prawidłowego odczytu zmierzonych wartości po 15 minutach.

Uruchomienie:
Usunąć z baterii pasek izolacyjny znajdujący się w dolnej części urządzenia. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy. Urządzenie można zamontować na podstawie lub powiesić na ścianie, korzystając otworu znajdującego się z tyłu urządzenia.

Obsługa:
- W celu wyświetlenia maksymalnej zmierzonej temperatury/wilgotności powietrza, należy nacisnąć przycisk MAX/MIN znajdujący się z tyłu urządzenia.
- W celu wyświetlenia minimalnej zmierzonej temperatury/wilgotności powietrza, należy nacisnąć przycisk MAX/MIN znajdujący się z tyłu urządzenia.
- Urządzenie może wyświetlać temperaturę w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F). Wymagana jednostka temperatury jest wybierana za pomocą przycisku °C/°F umieszczonego na tylnej stronie urządzenia.

Symbol uśmiechniętej twarzy:
- Uśmiechnięta twarz (tzw. smiley) na wyświetlaczu wskazuje aktualne warunki panujące w pomieszczeniu.

☺ = Temperatura 20-25°C, wilgotność powietrza 30-60% (idealna wartość)
😐 = dowolna temperatura i wilgotność powietrza poniżej 30%
☹ = dowolna temperatura i wilgotność powietrza powyżej 60%

Na wyświetlaczu nie pojawia się uśmiechnięta twarz, gdy wilgotność powietrza mieści się w przedziale 30-60% a temperatura NIE wynosi 20-25°C.

Dane techniczne:
- Zakres pomiaru temperatur: 0-50°C (32-122°F), dokładność 0,1°C
- Zakres pomiaru wilgotności powietrza: 20% - 95%
- Bateria guzikowa CR2025

Utylizacja:
Zużytych baterii nie wolno wyrzucać do zwykłego kosza na śmieci. Należy je oddać w sklepie ze sprzętem elektrycznym lub lokalnym punkcie zbiórki surowców wtórnych. Urządzenie należy przekazać do utylizacji zgodnie z Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/WE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

HM 16 Thermo-/hygrometer

NEDERLANDS

Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Belangrijke aanwijzingen:
- Stel de thermo-/hygrometer niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen, direct zonlicht en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).
- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten bereik van kinderen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen en houd het apparaat nooit onder water.
- Wanneer het apparaat onjuist wordt gebruikt of geopend wordt, vervalt de garantie van het apparaat.
- Bij veranderende omstandigheden heeft de thermo-/hygrometer 15 minuten nodig om betrouwbare meetwaarden te kunnen weergeven.

Ingebruikname:
Verwijder de isolatiestrip uit het batterijvak aan de onderkant van het apparaat. Het apparaat is nu klaar voor gebruik. U kunt het apparaat met behulp van de uitklapbare standaard staand gebruiken of met behulp van de ophangmogelijkheid (aan de achterzijde van het apparaat) aan een muur monteren.

Bediening:
- Druk op de MAX/MIN-toets op de achterzijde van het apparaat om de maximaal gemeten temperatuur/luchtvochtigheid weer te geven.
- Druk twee keer op de MAX/MIN-toets op de achterzijde van het apparaat om de minimaal gemeten temperatuur/luchtvochtigheid weer te geven.
- De temperatuur kan zowel in graden Celsius (°C) als in graden Fahrenheit (°F) worden weergegeven. Druk op de °C/°F-toets op de achterzijde van het apparaat om de gewenste temperatuuraanduiding in te stellen.

Smiley-symbool:
- Een smiley op het display geeft de actuele omgevingscondities weer.

☺ = temperatuur 20-25°C, luchtvochtigheid 30-60% (ideale waarde)
😐 = willekeurige temperatuur en luchtvochtigheid minder dan 30%
☹ = willekeurige temperatuur en luchtvochtigheid meer dan 60%

Als de luchtvochtigheid tussen 30% en 60% ligt en de temperatuur NIET 20°C tot 25°C bedraagt, dan wordt er geen smiley op het display weergegeven.

Technische gegevens:
- Meetbereik temperatuur: 0-50°C (32-122°F), nauwkeurigheid 0,1°C
- Meetbereik luchtvochtigheid: 20% - 95%
- CR2025 knoopbatterij

Verwijdering:
Lege batterijen horen niet thuis in het huisvuil. Deponeer ze bij uw elektrohandelaar of de milieudienst in uw woonplaats. Verwijder het apparaat conform verordening 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

HM 16 Θερμόμετρο-υγρόμετρο

ΕΛΛΗΝΙΚ

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρούσες οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, διαθέστε τις και σε άλλους χρήστες και τηρήστε τις υποδείξεις.

Σημαντικές οδηγίες:
- Προστατέψτε το θερμόμετρο-υγρόμετρο από χτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και κρατήστε το μακριά από πηγές θερμότητας (φούρνους, θερμαντικά σώματα).
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Φυλάσσετέ τη μακριά από τα παιδιά.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά και μη βάλετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή στο νερό.
- Αν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή την ανοίξετε, παύει να ισχύει η εγγύησή της.
- Σε περίπτωση αλλαγής θέσης, το θερμόμετρο-υγρόμετρο χρειάζεται 15 λεπτά για να δώσει ασφαλείς τιμές μέτρησης.

Θέση σε λειτουργία:
Αφαιρέστε τη μονωτική ταινία στη θήκη των μπαταριών στην κάτω πλευρά της συσκευής. Η συσκευή τώρα είναι έτοιμη για λειτουργία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ως όρθια συσκευή με τη βοήθεια του πτυσσόμενου σταντ ή να την τοποθετήσετε σε τοίχο με τη βοήθεια της οπής ανάρτησης (βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής).

Χειρισμός:
- Για να εμφανίσετε τη μέγιστη μετρημένη θερμοκρασία/υγρασία αέρα, πιέστε το πλήκτρο MAX/MIN στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Για να εμφανίσετε την ελάχιστη μετρημένη θερμοκρασία/υγρασία αέρα, πιέστε δύο φορές το πλήκτρο MAX/MIN στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Η συσκευή μπορεί να εμφανίζει τη θερμοκρασία κατ' επιλογή σε βαθμούς Κελσίου (°C) ή σε Φαρενάιτ (°F). Για να επιλέξετε τη μονάδα θερμοκρασίας που θέλετε, πιέστε το πλήκτρο °C/°F στο πίσω μέρος της συσκευής.

Σύμβολο smiley:
- Ένα σύμβολο smiley στην οθόνη δείχνει τις τρέχουσες συνθήκες του χώρου.

☺ = θερμοκρασία 20-25°C, υγρασία αέρα 30-60% (ιδεώδης τιμή)
😐 = οποιαδήποτε θερμοκρασία και υγρασία αέρα κάτω από 30%
☹ = οποιαδήποτε θερμοκρασία και υγρασία αέρα πάνω από 60%

Στην οθόνη δεν εμφανίζεται smiley, αν η θερμοκρασία αέρα βρίσκεται μεταξύ 30-60% και η θερμοκρασία ΔΕΝ είναι 20-25°C.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:
- Περιοχή μέτρησης θερμοκρασίας: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), ακρίβεια 0,1 °C
- Περιοχή μέτρησης υγρασίας αέρα: 20% - 95%
- CR2025 Μπαταρία τύπου κουμπιού

Διάθεση:
Οι εξαντλημένες μπαταρίες δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε τις μέσω του ειδικού εμπόρου ηλεκτρικών ειδών ή του τοπικού σημείου συλλογής ανακυκλώσιμων υλικών. Διαθέστε τη συσκευή ως απόβλητο σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση ερωτήσεων απευθυνθείτε στην αρμόδια για τη διάθεση δημοτική αρχή.

HM 16 Termómetro com higrómetro

PORTUGUES

Leia atentamente estas instruções de utilização, guarde-as para utilização futura, disponibilize-as a outros utilizadores e respeite as indicações nelas contidas.

Indicações importantes:
- Proteja o termo-higrómetro contra embates, humidade, pó, produtos químicos, variações acentuadas de temperatura, irradiação solar direta e fontes de calor demasiado próximas (fornos, radiadores).
- O aparelho não é nenhum brinquedo. Por isso, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Seque o aparelho usando um pano húmido. Não use produtos de limpeza agressivos e nunca mantenha o produto debaixo de água.
- Se o aparelho for utilizado incorretamente, ou se for aberto, a garantia perderá sua validade.
- Ao mudar de ambiente, o termo-higrómetro precisa de 15 minutos até poder fornecer valores de medição precisos.

Colocar em funcionamento:
Retire a fita isoladora da tampa do compartimento das pilhas, na parte de baixo do aparelho. O aparelho está operacional. Usando o suporte de mesa dobrável, o aparelho pode ser utilizado como aparelho de pé ou, graças ao orifício de suspensão (na parte de trás do aparelho) pode ser pendurado na parede.

Utilização:
- Para visualizar a temperatura/humidade do ar medida, prima o botão MAX/MIN na parte de trás do aparelho.
- Para visualizar a temperatura/humidade do ar mínima medida, prima duas vezes o botão MAX/MIN na parte de trás do aparelho.
- O aparelho tanto pode exibir a temperatura em graus Celsius (°C) como em graus Fahrenheit (°F). Para selecionar a sua unidade de temperatura preferencial, prima o botão °C/°F na parte de trás do aparelho.

Símbolo de smiley:
- Um pequeno smiley no visor indica as condições atuais no recinto.

☺ = temperatura 20-25 °C, humidade do ar 30-60% (valor ideal)
😐 = qualquer temperatura e humidade do ar inferior a 30%
☹ = qualquer temperatura e humidade do ar superior a 60%

No visor não aparece nenhum smiley se a humidade do ar estiver entre 30-60% e a temperatura NÃO estiver na faixa de 20 a 25 °C.

Dados técnicos:
- Intervalo de medição da temperatura: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), exatidão de 0,1 °C
- Intervalo de medição da humidade do ar: 20% - 95%
- Pilha de botão CR2025

Eliminação:
As pilhas gastas nunca devem ser deitadas fora junto com o lixo doméstico. Entregue-as na loja onde comprou o aparelho ou coloque-as no pilhão. Elimine o dispositivo de acordo com a diretiva 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pela eliminação de resíduos.

HM 16 Termohygrometer

DANSK

Gennemlæs nøje denne brugsanvisning, og opbevar den til senere brug. Gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

Vigtig information:
- Beskyt termo-hygrometret mod stød, fugt, støv, kemikalier, kraftige temperatursvingninger, direkte solindstråling og varmekilder (ovn, radiator) for tæt på.
- Apparatet er ikke legetøj. Opbevar det uden for børns rækkevidde.
- Tør apparatet af med en fugtig klud. Anvend ingen skrappe rengøringsmidler, og hold aldrig apparatet under vand.
- Hvis du anvender apparatet forkert, eller åbner det, bortfalder apparatets garanti.
- Ved brug i skiftende miljøer skal termo-hygrometret bruge 15 minutter for at levere sikre måleværdier.

Ibrugtagning:
Fjern isolationsstrimlen på batterirummet på undersiden af apparatet. Apparatet er nu klar til brug. Du kan anvende apparatet stående ved hjælp af den udklappelige bordholder eller montere det på en væg ved hjælp af ophængshullet (befinder sig på apparatets bagside).

Betjening:
- For at få vist den højeste målte temperatur / luftfugtighed skal du trykke på tasten MAX/MIN på bagsiden af apparatet.
- For at få vist den laveste målte temperatur / luftfugtighed skal du trykke to gange på tasten MAX/MIN på bagsiden af apparatet.
- Du kan få vist temperaturen enten i grader celsius (°C) eller i grader fahrenheit (°F). For at vælge den ønskede temperaturenhed skal du trykke på tasten °C/°F på bagsiden af apparatet.

Smiley-symbol:
- En smiley på displayet viser de aktuelle rumbetingelser.

☺ = temperatur 20-25 °C, luftfugtighed 30-60 % (idealværdi)
😐 = vilkårlig temperatur og luftfugtighed under 30 %
☹ = vilkårlig temperatur og luftfugtighed over 60 %

På displayet vises ingen smiley, når luftfugtigheden ligger mellem 30-60 %, og temperaturen IKKE er 20-25 °C.

Tekniske data:
- Måleområde, temperatur: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), nøjagtighed 0,1 °C
- Måleområde, luftfugtighed: 20% - 95%
- CR2025 knapbatteri

Bortskaffelse:
Brugte batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaf dem via din el-forhandler eller på den lokale genbrugsplads. Apparatet skal bortskaffes i henhold til Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Har du spørgsmål til bortskaffelsen, kan du rette henvendelse til de ansvarlige kommunale myndigheder.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

HM 16 Termohygrometer

SVENSKA

Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning, och gör den tillgänglig även för andra användare.

Viktig information:
- Skydda termohygrometern mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer, direkt solljus och starka värmekällor (kaminer, värmeelement).
- Produkten är ingen leksak. Förvara den utom räckhåll för barn.
- Torka av produkten med en fuktig trasa. Använd inga starka rengöringsmedel och håll aldrig produkten under eller i vatten.
- Om produkten används på ett annat sätt än det avsedda, eller om den öppnas, upphör garantin att gälla.
- Vid varierande omgivningsförhållanden tar det 15 minuter innan termohygrometern ger säkra mätvärden.

Idrifttagande:
Ta bort isoleringsremsorna vid batterifacket på produktens undersida. Du kan nu börja använda produkten. Du kan använda den stående med hjälp av den utfällbara hållaren eller hänga upp den på väggen i upphängningshålet (på baksidan).

Gör så här:
- För att visa maximal uppmätt temperatur/luftfuktighet trycker du på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- För att visa lägsta uppmätta temperatur/luftfuktighet trycker du två gånger på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- Produkten kan visa temperaturer antingen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). För att välja önskad temperaturenhet trycker du på °C/°F-knappen på produktens baksida.

Smiley-symbol:
- En smileyfigur på displayen visar det aktuella inomhusklimatet.
☺ = temperatur 20–25 °C, luftfuktighet 30–60 % (perfekt värde)
😐 = valfri temperatur och luftfuktighet under 30 %
☹ = valfri temperatur och luftfuktighet över 60 %

Det visas ingen smiley på displayen när luftfuktigheten ligger mellan 30–60 % och temperaturen INTE är 20–25 °C.

Tekniska specifikationer:
- Mätområde temperatur: 0–50 °C (32–122 °F), noggrannhet 0,1 °C
- Mätområde luftfuktighet: 20–95 %
- CR2025 knappcellsbatteri

Avfallshantering:
Förbrukade batterier ska inte läggas i hushållssoporna. Lämna dem till återvinning hos din elbutik eller lämna dem till ett insamlingsställe för batterier. Avfallshantera produkten enligt rådets direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Vänd dig till kommunens kontor för avfallshantering om du har frågor.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

HM 16 Termo-/hygrometer

NORSK

Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

Viktig informasjon:
- Beskytt termo-hygrometeret mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Apparatet er ikke et leketøy. Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- Rengjør apparatet med en fuktet klut. Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler, og apparatet skal aldri nedsenkes i vann.
- Hvis apparatet brukes på feil måte eller åpnes, bortfaller apparatets garanti.
- I skiftende omgivelser trenger termo-hygrometeret 15 minutter for å kunne gi sikre målinger.

Bruk:
Fjern isolasjonsremsene på batterirommet på baksiden av apparatet. Apparatet er klart til å tas i bruk. Ved å bruke den uklappbare bordstøtten kan du bruke apparatet stående, eller du kan bruke opphengshullet (på baksiden av apparatet) og henge det opp på en vegg.

Betjening:
- For å vise den maksimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- For å vise den minimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- Apparatet kan vise temperaturen i Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F). For å velge ønsket temperaturenhet skal du trykke på °C/°F-tasten på apparatets bakside.

Smiley-symbol:
- En Smiley på displayet viser de aktuelle forholdene i rommet.
☺ = temperatur 20-25°C, luftfuktighet 30-60% (ideell verdi)
😐 = hvilken som helst temperatur og luftfuktighet under 30%
☹ = hvilken som helst temperatur og luftfuktighet over 60%

Det vises ingen Smiley når luftfuktigheten er mellom 30-60% og temperaturen IKKE overskrider 20-25°C.

Tekniske data:
- Måleområde temperatur: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), nøyaktighet 0.1 °C
- Måleområde luftfuktighet: 20% - 95%
- CR2025 knappbatteri

Avhending:
Ikke kast brukte batterier sammen med vanlig husholdningsavfall. Disse skal avhendes hos en elektroforhandler eller på de lokale innsamlingsstedene. Apparatet skal avhendes i henhold til direktivet 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) for avhending av elektrisk og elektronisk avfall. Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

HM 16 Lämpö- ja kosteusmittari

SUOMI

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, säilytä ne mahdollista myöhempää käyttöä varten, anna muille käyttäjille mahdollisuus lukea ohjeet ja noudata annettuja ohjeita.

Tärkeitä neuvoja:
- Suojaa lämpö- ja kosteusmittaria iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailta lämpötilanvaihteluilta, suoralta auringonpaisteelta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmittimet).
- Laite ei ole lelu. Säilytä se lasten ulottumattomissa.
- Puhdista laite kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita äläkä koskaan upota laitetta veteen.
- Jos laitetta käytetään tai se avataan asiaankuulumattomalla tavalla, laitteen takuu raukeaa.
- Vaihtelevassa ympäristössä lämpö- ja kosteusmittarilta kestää 15 minuuttia ennen kuin se voi antaa luotettavia mittaustuloksia.

Käyttöönotto:
Poista paristokotelon eristenauha laitteen alapuolelta. Laite on nyt käyttövalmis. Voit asettaa laitteen pöydälle kokoontaitettavan telineen varaan tai kiinnittää sen seinälle ripustusreiästä (laitteen takapuolella).

Käyttö:
- Jos haluat katsoa korkeimman mitatun lämpötilan / ilmankosteuden, paina laitteen takapuolella olevaa MAX/MIN-painiketta.
- Jos haluat katsoa alhaisimman mitatun lämpötilan / ilmankosteuden, paina kaksi kertaa laitteen takapuolella olevaa MAX/MIN-painiketta.
- Laite näyttää lämpötilan joko celsius- (°C) tai fahrenheitasteina (°F). Valitse haluamasi lämpötilayksikkö painamalla laitteen takapuolella olevaa °C/°F-painiketta.

Hymiö-symboli:
- Näytöllä näkyvä hymiö ilmoittaa huoneen senhetkiset olosuhteet.
☺ = lämpötila 20–25 °C, ilmankosteus 30–60 % (ihannearvo)
😐 = mikä tahansa lämpötila ja alle 30-prosenttinen ilmankosteus
☹ = mikä tahansa lämpötila ja yli 60-prosenttinen ilmankosteus

Näytöllä ei näy hymiötä, kun ilmankosteus on 30–60 % ja lämpötila EI ole 20–25 °C.

Tekniset tiedot:
- Lämpötilan mittausalue: 0–50 °C (32–122 °F), tarkkuus 0,1 °C
- Ilmankosteuden mittausalue: 20–95 %
- CR2025-nappiparisto

Hävittäminen:
Käytetyt paristot eivät kuulu talousjätteen joukkoon. Toimita paristot lähimmän kauppasi palautuspisteeseen tai kierrätyspisteeseen. Laitteen hävittäminen tapahtuu 2002/96/EY — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) -sähkö- ja elektroniikkalaiteromuasetuksen mukaisesti. Lisätietoa saat oman asuinkuntasi jätehuollosta.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

HM 16 Teploměr a vlhkoměr

ČESKY

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Důležité pokyny:
- Meteorologickou stanici chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, přímým slunečním zářením a příliš blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Přístroj není žádná hračka. Proto ho uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj čistěte vlhkou utěrkou. Nepoužívejte žádné abrazivní čistící prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- V případě neodborného používání přístroje nebo jeho otevření zaniká záruka.
- Při změně prostředí potřebuje meteorologická stanice 15 minut klidu, než začne poskytovat správné hodnoty.

Uvedení do provozu:
Odstraňte izolační pásek u přihrádky na baterie na spodní straně přístroje. Přístroj je nyní připraven k provozu. Přístroj může díky sklopnému stojánku stát nebo ho můžete pověsit na zeď (na zadní straně přístroje je příslušný otvor).

Obsluha:
- Jestliže chcete, aby se zobrazovala maximálně naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Jestliže chcete, aby se zobrazovala minimálně naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte dvakrát tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Přístroj může zobrazovat teplotu jak ve stupních Celsia (°C), tak i ve stupních Fahrenheita (°F). Požadovanou jednotku teploty nastavíte stisknutím tlačítka °C/°F na zadní straně přístroje.

Symbol smajlíku:
- Smajlík na displeji zobrazuje aktuální podmínky v místnosti.
☺ = teplota 20-25 °C, vlhkost vzduchu 30-60 % (ideální hodnota)
😐 = libovolná teplota a vlhkost vzduchu pod 30 %
☹ = libovolná teplota a vlhkost vzduchu nad 60 %

Na displeji se nezobrazí žádný smajlík, jestliže je vlhkost vzduchu mezi 30-60 % a teplota NENÍ mezi 20-25 °C.

Technické údaje:
- Rozsah měření teploty: 0-50 °C (32-122 °F), přesnost 0,1 °C
- Rozsah měření vlhkosti vzduchu: 20% - 95%
- Knoflíková baterie CR2025

Likvidace:
Vybité baterie nepatří do domovního odpadu. Zlikvidujte je prostřednictvím svého prodejce s elektrickými přístroji nebo v místním sběrném dvoře. Zařízení zlikvidujte v souladu se směrnicí o nakládání se starými elektrickými a elektronickými zařízeními 2002/96/ES – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

HM 16 Termo-higrometer

SLOVENSKO

Pozorno preberite ta navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo, omogočite dostop do njih drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

Pomembna navodila:
- Zaščitite termo-higrometer pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanji, neposredno sončno svetlobo in bližnjimi viri toplote, npr. pečmi ali radiatorji.
- Naprava ni igrača. Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Napravo čistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev in ne potapljajte naprave v vodo.
- Garancija naprave ni veljavna, če napravo neustrezno uporabljate ali jo odprete.
- Termo-higrometer lahko pri menjavi okolja šele po 15 minutah izmeri pravilne vrednosti.

Prva uporaba:
Odstranite izolacijski trak na predalčku za baterije na spodnji strani naprave. Naprava je pripravljena za delovanje. Napravo lahko z izvlečno nožico postavite na vodoravno podlago, ali jo obesite na steno za luknje za obešanje na zadnji strani naprave.

Upravljanje:
- Za prikaz najvišje izmerjene temperature/zračne vlage pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Za prikaz najnižje izmerjene temperature/zračne vlage dvakrat pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Termometer lahko temperaturo prikazuje v stopinjah Celzija (°C) in v stopinjah Fahrenheita (°F). Za izbiro želene temperaturne enote pritisnite tipko °C/°F na zadnji strani naprave.

Simbol smeška:
- Smeško na zaslonu prikazuje trenutne pogoje v prostoru.
☺ = Temperatura 20–25 °C, zračna vlaga 30–60 % (idealne vrednosti)
😐 = poljubna temperatura in zračna vlaga pod 30 %
☹ = poljubna temperatura in zračna vlaga nad 60 %

Smeško se na zaslonu ne prikaže, če je zračna vlaga 30–60 % in temperatura NI 20–25 °C.

Tehnični podatki:
- Merilno območje temperature: 0–50 °C (32–122 °F), natančnost 0,1 °C
- Merilno območje zračne vlage: 20–95 %
- CR2025 gumbna baterija

Odstranjevanje:
Izrabljene baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke. Oddajte jih pri specializiranem prodajalcu elektronske opreme ali na ustreznem lokalnem zbirališču. Napravo odstranite v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi 2002/96/ES – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalno podjetje, ki je pristojno za odstranjevanje.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

HM 16 Termo-higrométer

MAGYAR

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

Fontos tudnivalók:
- Védje a termo-higrométert ütközéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől és az erős hőmérséklet-ingadozásoktól, és ne tartsa hőforrások (kályhák, fűtőtestek) közelében.
- A készülék nem játékszer. A készüléket tartsa távol a gyermekektől.
- Nedves kendővel tisztítsa meg a készüléket. Ne használjon erős tisztítószereket, és sohase tartsa víz alá a készüléket.
- A készülék szakszerűtlen használata vagy felnyitása esetén a garancia érvényét veszti.
- Változó környezet esetén a termo-higrométernek 15 percre van szüksége ahhoz, hogy megbízható mérési értékeket szolgáltasson.

Üzembevétel:
Vegye le a készülék alsó oldalán lévő elemfiókról a szigetelő csíkot. A készülék most üzemkész. A készüléket a kihajtható asztali támasza segítségével felállítható készülékként használhatja, vagy a felakasztó lyuk segítségével (a készülék hátoldalán található) falra is felszerelheti.

Kezelés:
- A mért legmagasabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A mért legalacsonyabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg kétszer a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A készülék a hőmérsékletet választhatóan Celsius fokban (°C) vagy Fahrenheit fokban (°F) is ki tudja jelezni. A hőmérséklet kívánt egységének kiválasztásához nyomja meg a °C/°F gombot a készülék hátoldalán.

Smiley szimbólum:
- Egy smiley mutatja a képernyőn a helyiség aktuális körülményeit.
☺ = 20-25 °C hőmérséklet, 30-60% páratartalom (ideális érték)
😐 = tetszőleges hőmérséklet és 30% alatti páratartalom
☹ = tetszőleges hőmérséklet és 60% feletti páratartalom

Nem jelenik meg smiley a kijelzőn, ha a páratartalom 30-60% között van, és a hőmérséklet NEM éri el a 20-25 °C értéket.

Műszaki adatok:
- Hőmérséklet méréstartománya: 0 - 50 °C (32 - 122 °F), pontosság 0,1 °C
- Páratartalom méréstartománya: 20% - 95%
- CR2025 gombakkumulátor

Ártalmatlanítás:
Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási hulladék közé. Ártalmatlanítsa őket az elektromos szakkereskedőn keresztül vagy a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen. A készülék ártalmatlanítását az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelvben foglaltaknak megfelelően végezze. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

HM 16 Термогигрометр

РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Важные указания:
- Термогигрометр следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей и не устанавливать его вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Этот прибор не игрушка. Храните его вне пределов досягаемости детей.
- Очищайте прибор влажной салфеткой. Не используйте сильнодействующих чистящих средств и не погружайте прибор в воду.
- Неправильное использование или открытие прибора ведет к потере гарантии.
- Для точной передачи измеренных значений в условиях меняющейся среды термогигрометру необходимо 15 минут.

Ввод в эксплуатацию:
Снимите полоски изоляции в отделении для батареек на нижней стороне прибора. Прибор готов к работе. Вы можете использовать прибор, установив его на полу при помощи откидной подставки, или прикрепив его на стену с помощью перфорационных отверстий (на задней стороне прибора).

Обслуживание:
- Для отображения максимального значения измеренной температуры или влажности воздуха нажмите кнопку MAX/MIN на задней стороне прибора.
- Для отображения минимального значения измеренной температуры или влажности воздуха нажмите два раза кнопку MAX/MIN на задней стороне прибора.
- Прибор может показывать температуру как в градусах Цельсия (°C), так и в градусах Фаренгейта (°F).

Для выбора необходимой единицы измерения температуры нажмите кнопку °C/°F на задней стороне прибора.

Значки в виде смайлов:
- Смайл на дисплее показывает текущие условия помещения.
☺ = температура 20–25 °C, влажность воздуха 30–60 % (идеальное значение)
😐 = любая температура и влажность воздуха ниже 30 %
☹ = любая температура и влажность воздуха выше 60 %

На дисплее не видно смайлика, если влажность воздуха составляет 30–60 %, и температуре НЕ достигает 20–25 °C.

Технические характеристики:
- Диапазон измерения температуры: 0–50 °C (32–122 °F), точность 0,1 °C
- Диапазон измерения влажности воздуха: 20% - 95%
- Кнопочная батарейка CR2025

Утилизация:
Не выбрасывайте использованные батарейки в бытовой мусор. Утилизируйте их через вашего дилера электрооборудования или местную точку сбора вторсырья. Утилизируйте прибор в соответствии с директивой ЕС 2002/96/EC по старым электрическим и электронным приборам — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

РУССКИЙ

Гарантия
Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.
Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет.

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2 Тел(факс) 495 - 658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Mat. Nr. 750.777 - 0612 Irrtum und Änderungen vorbehalten